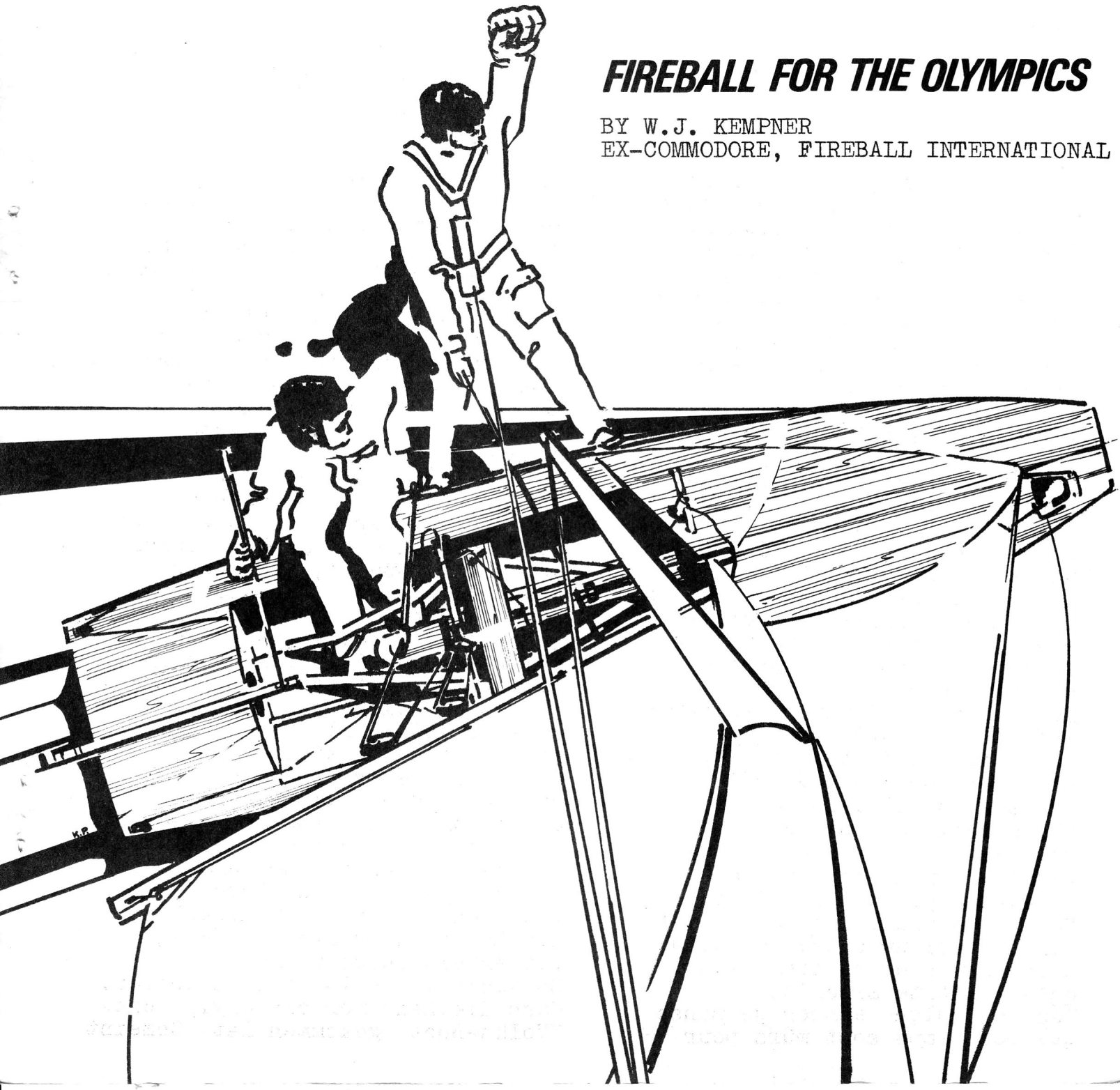




# ***FIREBALL FOR THE OLYMPICS***

BY W.J. KEMPNER  
EX-COMMODORE, FIREBALL INTERNATIONAL



Il y a 25 ans je ne considérais pas le yachting comme un sport valable pour les Olympiades. C'était alors un sport pratiqué par une petite minorité, sur de coûteuses embarcations. Plus tard, l'intérêt porté à la voile allant grandissant, plus d'un barreur de valeur se retrouva sur la touche, faute de moyens pour prendre part aux régates dans la série de son choix.

Les choses ne commencèrent à devenir intéressantes qu'avec le choix du Finn, puis du FD; le Finn n'était à l'origine pas une série bien populaire, mais il ne fait pas de doute que les Jeux Olympiques l'ont popularisée au point d'en faire une série très appréciée dans de nombreux pays.

Le succès du FD fut certainement moins net. Plutôt grand pour un dériveur, il est aussi plutôt cher, et tout compte fait je pense qu'il doit la place qu'il occupe dans une large mesure à une réputation un peu surfaite, due à sa participation olympique. Dans la plupart des pays c'est aujourd'hui un bateau beaucoup trop cher pour attirer plus qu'une petite minorité. Depuis quelque années je pense que les temps sont mûrs pour

Vor 25 Jahren war ich der Meinung, Segeln sei für Olympiaden kein geeigneter Sport. Denn es war der Sport der Minderheit und Segelyachten sehr kostspielig. Dann wuchs das Interesse am Segeln, und der Augenblick, da erstklassige Steuerleute am Ufer sassen und zuschauen mussten, einfach weil sie sich Boote der damals ausgewählten olympischen Klassen nicht leisten konnten.

Erst mit der Wahl des Finns, und danach des FD's begannen die Dinge interessant zu werden; ursprünglich war der Finn durchaus nicht populär, aber es besteht kein Zweifel darüber, dass er durch die Olympiaden so bekannt wurde, dass er zu einer starken Klasse in vielen Ländern der Welt anwuchs. Dem FD war ein etwas weniger grosser Erfolg beschieden. Etwas gross für eine Jolle, reichlich teuer und eigentlich nur durch die Olympiade zu einer vom Boot selbst aus gesehen etwas künstlich hochgetriebenen Verbreitung gekommen. Er ist heute viel zu teuer geworden, um in der Mehrzahl der Länder mehr als eine kleine Minderheit anzusprechen. So denke ich seit einigen Jahren, dass die Zeit für ein olympisches "Volks-Boot" gekommen ist. Gemeint

un dériveur olympique qui serait aussi un "dériveur populaire"; il ne s'agirait pas d'une série créée par les Olympiades mais choisie, en raison de son faible coût et d'une large répartition mondiale, pour les Olympiades. Avec 60% de ses unités entièrement construites par leurs propriétaires le Fireball est un choix qui s'impose presque et qui rendrait, au moins sur le plan financier, une participation olympique possible à tout un chacun.

Une des principales critiques adressée au yachting olympique est l'indéniable renchérissement des bateaux choisis, renchérissement qui a toujours eu lieu par le passé.

Je ne crois pas que cela doive nécessairement se produire pour le Fireball. Celui-ci a plus de dix années de développement derrière lui, sa coque est encore aussi bonne qu'au premier jour et je suis persuadé qu'une coque standard peut gagner.

Ces fameuses "exécutions spéciales" dont on parle et qui font couler tant d'encre sont certes très attractives, mais elles ne sont pas un brin plus rapides. Car, si les dépenses supplémentaires peuvent se justifier, c'est au sujet de

ist damit, eine Klasse, die nicht durch die Olympiaden geschaffen, sondern infolge seiner Preisgünstigkeit und weltweiten Popularität für die Olympiaden gewählt wird.

Mit über 60% Booten, welche von Grund auf von ihren Besitzern gebaut wurden, bietet sich der FIREBALL geradezu an, und es könnte sich prinzipiell jeder leisten, mit ihm an den Olympiaden teilzunehmen.

Bisher sind alle olympischen Boote teuer und teurer geworden, und es ist dies viel und oft kritisiert worden. Ich glaube nicht, dass dies dem Fireball unbedingt wiederfahren muss. Er hat nun 10 Jahre der Entwicklung hinter sich und der Riss der Schale ist noch ebensogut wie am ersten Tag.

Persönlich bin ich überzeugt, dass eine Standard-Schale jederzeit gewinnen kann.

Die vielbewunderten "Spezial-Ausführungen", über die stets gesprochen und geschrieben wird, sehen äusserst attraktiv aus, aber sie machen die Schale keine Spur schneller. Niemals. Wenn sich irgendwelche solcher Extraausgaben bezahlt machen, so sind es diejenigen, für extravagante Masten, Schwerter und Ruderblätter. Daher denkt Fireball International ernst-

la mâture, de la dérive et du safran; c'est pourquoi Fireball International songe sérieusement à certaines restrictions qui - sans influencer les performances de la classe en tant que telle - empêcheraient les privilégiés de se procurer quelque'avantage.

#### Dérive et safran

J'imagine déjà certains arrivant à une régata avec une remorque pleine de dérives et de safrans spécialement adaptés à toutes les forces de vent, et c'est pourquoi je pense que la devise: "une dérive, un safran" devrait être de rigueur pour toutes les séries.

Nous continuerons à interdire l'usage de métaux semi-précieux et de matériaux futuristes tel les fibres de carbone jusqu'à ce qu'ils soient accessibles au grand public à un prix raisonnable. A ce propos, il semble que le coût des fibres de carbones ait été considérablement abaissé ces derniers temps, et nous devons donc éventuellement reconsidérer son utilisation dans un proche avenir.

#### Mâts

Les mâts posent un sérieux problème, mais un problème qu'il faudra résoudre si nous voulons que le prix de nos

haft daran, einige Beschränkungen einzuführen, welche ohne Einfluss auf die Leistungen des Bootes als solches bleiben, aber vermögende Leute daran hindern sollen, sich irgendwelche Vorteile zu verschaffen. Schwert und Ruder: Ich sehe im Geiste schon Leute mit einem Anhänger voller Schwerter und Ruder - für alle Windverhältnisse - anrücken und denke daher, der Grundsatz 'ein Boot, ein Schwert, ein Ruder' sollte für alle Klassen streng gelten. Fireball International wird auch solange exotische Metallverbindungen aus Mondraketenrückständen und Materialien wie Kohlenfäden verbieten, bis sie allgemein und zu zivilen Preisen für alle erhältlich sind. Nebenbei gesagt, habe ich z.B. schon Gerüchte gehört, wonach die Kosten von Kohlenfasern stark zurückgehen und so werden wir möglicherweise bald ihre mögliche Verwendung ins Auge fassen müssen. Maste: Maste sind ein schwieriges Problem, aber gleichzeitig eines mit welchem wir fertig werden müssen, wenn unsere Boote preisgünstig bleiben sollen. Zur Zeit gibt es Mast-Typen, welche dem einen zugänglich sind und dem anderen nicht, aber auch wenn sie für alle erhältlich würden, wären sie ausserordentlich teuer.

bateaux reste accessible. Actuellement il existe des mâts que les uns peuvent se procurer, mais pas les autres. Même si tous pouvaient se les procurer, leur prix resterait prohibitif.

Cette situation me semble indésirable, même s'il est douteux en pratique que ces mâts fassent une telle différence. Psychologiquement l'existence de tels mâts représente un danger pour la classe et pourrait en outre affaiblir notre position face à l'IYRU.

Notre série est forte, en pleine croissance, et de toutes les séries non-olympiques c'est certainement la mieux répartie à travers le monde. Si ce n'était pour les Olympiades, nous n'aurions pas le moindre souci, car notre série continuerait à grandir grâce à une forme de construction unique au monde, aux possibilités du bateau et à l'enthousiasme de nos membres.

Une des principales raisons à cela, est que personne n'achète un Fireball sans avoir au moins la lointaine intention de régater avec, alors que bien d'autres facteurs interviennent dans le choix d'autres séries. Toutefois les Jeux

Dies scheint mir ungesund, und obwohl es, genau gesehen, sehr zweifelhaft ist, ob diese Spezialmasten überhaupt solch einen Unterschied machen, bedeutet ihre Existenz doch eine psychologische Belastung für die Klassen als Ganzes und kann für uns ein Handicap der IYRU gegenüber bedeuten.


Unsere starke Klasse, voller Lebenskraft, ist von allen nicht - Olympischen Booten am besten verbreitet. Ohne Olympiade gäbe es für uns dank der einmaligen Konstruktion, der enormen Möglichkeiten und der Begeisterung der Mitglieder keine Probleme. Zum grossen Teil ist dies eine Folge davon, dass niemand einen Fireball baut, der nicht zumindest die Absicht hat, sich irgendwann an Regatten zu beteiligen, während bei der Wahl anderer Klassen viele andere Gründe mitspielen.

Die Olympiade aber existiert, und sollte ein anderes Boot gewählt werden, möge es nun populär sein oder nicht, wird es sich auf unsere Kosten verbreiten. Das allein ist Grund genug vorwärts zu drängen!

Aus dem Englischen  
übertragen von  
L.Preuss

Olympiques existent, et si une autre série était choisie - qu'elle soit fondamentalement populaire ou non - elle aura tendance à croître à nos dépens. Ne serait-ce que pour seule raison, nous devons aller de l'avant.

Traduit de  
l'anglais par  
L.Preuss



Europameisterschaft	1. und 2. Platz
Schweizermeisterschaft	1. Platz
Skiyachting	1. Platz usw.

**Was zu gewinnen war,  
haben sie gewonnen!**

ausgerüstet mit

**JACK HOLT**

Slimline Masten



**SUNIMPORT AG**



Büro: 8804 AU/ZH Schweiz 01 / 75 49 93  
Laden: Dufourstr. 49, 8008 Zürich 01 / 47 64 70

Ständige Verbesserungen haben unsere Boote zur absoluten Spitzenklasse gebracht,... zögern Sie nicht, jetzt schon Ihr neues Boot zu bestellen, wir diskutieren gerne auch eine individuelle Ausrüstung.





## Viking Gummistiefel für Sport, Freizeit, Mode

Viking - das ist der Top-Stiefel aus Norwegen, von Seglern für Segler geschaffen. Die ebenso eleganten wie praktischen Schnürstiefel, Modell Kjendis, sind erhältlich in den Farben gelb, blau und weiss (Grössen 35-46, ab Fr. 44.50). Die kurzen Stiefel, Modell Regatta, gibt es in blau und weiss (Grössen 31-47, ab Fr. 34.50).

Das grosse Plus aller Viking-Stiefel: sie besitzen eine orthopädisch geformte Einlegesohle mit Luftkammern und sind sanitized.

Warum nicht gleich das Beste wählen? Verlangen Sie darum in Ihrem Sport- oder Schuhgeschäft ausdrücklich Viking, das weltweit bekannte norwegische Spitzenfabrikat.

Bezugsquellen-Nachweis durch:

Viking-Askim AG • J. Peter Schmid • Beckenhofstrasse 22 8035 Zürich • Telefon 01/26 86 36

## **BILLET DU PRÉSIDENT**

En publiant dans le dernier numéro du "Yachting" (No 3 1972) la "Réglementation concernant la sélection de l'équipe nationale et les subventions et Subventions en faveur de la jeune élite" l'USY m'a grandement facilité ma tâche. Je n'ai donc plus besoin de convaincre personne que l'USY considère la voile comme sport et non comme moyen pour gagner de l'argent. Et qu'il faut avant toute subvention faire la preuve de sa détermination de devenir un navigateur d'élite sur le plan international. Celui qui le veut vraiment, saura se faire remarquer, c'est à lui d'attirer l'attention du comité sur ses prestations, à la rigueur en envoyant simplement une carte postale depuis la méditerranée ou l'atlantique.

Il y a par ailleurs une façon très astucieuse de faire de la publicité pour soi-même qui consiste à convaincre - par des actes - ses camarades de la flotte, d'en faire des supporters qui vous défendront par monts et vauds. L'inverse est d'ailleurs tout aussi valable, que les membres d'une flotte, son capitaine en tête, lancent poussent, bousculent leur meilleur équipage à devenir

## **BRIEF DES PRÄSIDENTEN**

Durch die Veröffentlichung in der letzten Ausgabe des "Yachting" (Nr.3 1972) der "Bestimmungen betreffend Nationalmannschaft-Selektion und Subventionen" und "Subventionen für Nachwuchsegler" hat mir die USY die Sache leicht gemacht. Ich habe es nicht mehr nötig, jemanden davon zu überzeugen, dass die USY vorläufig das Segeln noch als Sport und nicht als Geldverdienst ansieht. Und dass erst dann subventioniert wird, wenn die Entschlossenheit, zur Elite aufzusteigen, bewiesen ist.

Derjenige, der das wirklich will, wird sich bemerkbar machen, sei es, dass er dem Vorstand seine Leistungen bekannt gibt oder nur Postkarten vom Mittelmeer oder Atlantik verschickt.

Uebrigens gibt es ganz Schlaue, die für sich Werben, indem sie die Flottenkameraden zu Anhängern machen, die sie unterstützen. Das Gegenteil ist ebenso angebracht, dass es die Flotte mit ihrem Kapitän an der Spitze ist, die den Besten anspornt, nach oben drängt und ihm dabei hilft, zur Elite aufzusteigen.

Welche Genugtuung wäre es, wenn jede Flotte in der Nationalmannschaft vertreten wäre.

A propos Flotten-Kapitän, scheint es nötig zu sein, diesen folgende Pflichten in Erinnerung zu rufen:

élite. Quelle satisfaction serais d'avoir dans l'équipage nationale des représentants de chaque Fireball-flotte.

A propos capitaine de flotte, je crois devoir préciser à l'intention de certains ce que l'on attend d'eux:

1) Les rapports et listes des résultats officielles du club organisateur des régates dans leur régions auxquelles des Fireballs ont participés, devront être envoyés immédiatement après l'événement au secrétariat de la SFA. Ceci est également valable pour des régates, auxquelles le chef de flotte compétant n'a pas participé lui-même. Dans le dernier cas il doit charger un autre membre de la flotte de lui donner les informations nécessaires.

2) Le secrétariat communiquait à tous les chefs de flottes les nouveaux membres de la SFA dans leur région. Dorénavant il vous donnera aussi les noms des propriétaires constructeurs des Fireballs non-membres de la SFA. Les chefs de flottes ont le devoir, de prendre contact avec ces gens et de leur donner des conseils, si désiré. En plus, le chef de flotte entreprendra tout

- 1) Rapports, Ranglisten über die Regatten in ihrem Revier, an denen Fireballs gestartet sind, müssen sofort nach dem Ereignis an das Sekretariat der SFA gesandt werden. Dies gilt auch für Regatten, an denen der betreffende Flottenchef nicht selbst teilgenommen hat. In diesem Falle hat er jemanden zu beauftragen, der ihm die nötige Information mitteilt.
- 2) Das Sekretariat teilt schon seit langem allen Flottenchefs die neuen SFA-Mitglieder ihres Reviers mit. Es wird in Zukunft auch Fireball-Selbstbauer und -Besitzer, die nicht SFA-Mitglied sind mitteilen. Die Flottenchefs haben dann die Aufgabe, sich mit den Leuten in Verbindung zu setzen und Ratschläge -falls gewünscht- zu erteilen. Ferner muss bei Nicht-Mitgliedern für die SFA geworben werden. Falls ein Nicht-Mitglied Interesse hat, der SFA beizutreten, ist das Sekretariat zu benachrichtigen.
- 3) Der Kapitän ist der Vertreter der Flottenmitglieder und verteidigt sie vor Wettfahrtleitungen und Jury. Andererseits sorgt er dafür, dass sich jeder Fireballer korrekt benimmt. Er stellt den Regattenkalender seines Reviers zu-

pour faire entrer le non membres dans la SFA. Les intéressés sont à mettre en rapport avec le secrétariat de la SFA.

- 3) Le capitaine sera le porte parole et défendra les membres de sa flotte devant le comité et jury de cours locales. D'autre part, il veillera à ce que les Fireballistes se comportent correctement et respectent les instructions. Il décidera de la politique et des actions à entreprendre dans les clubs, journaux et expositions locales pour développer la cause du Fireball. Il établira et communiquera à la SFA un calendrier des régates de sa région et proposera les événements importants. Il fera tout ce qui est dans son pouvoir pour informer et convaincre ses membres de participer aux régates. Il doit fournir pour chaque bulletin SFA un rapport sur l'activité de sa flotte!
- 4) Pour frais de port, taxes, etc. il établira une facture détaillée chaque fois que Fr. 30.-- sont atteints. Pour les dépenses plus importantes il convient de

sammen und schickt ihn der SFA. Er wird sein möglichstes tun, um seine Kameraden auf dem laufenden zu halten (Information) und sie zur Mitwirkung anzuregen. Er muss für jedes SFA-Bulletin einen Rapport über die Aktivität seiner Flotte schreiben.

- 4) Gebühren, Portis und andere Unkosten müssen der SFA detailliert verrechnet werden, jedesmal, wenn Fr. 30.- erreicht sind. Für grössere Beträge muss zum voraus ein Kredit von der SFA verlangt werden.
- 5) Der Flottenkapitän wird automatisch Vorstandsmitglied. Folglich muss sein Wirken ständig im Interesse der SFA ausgerichtet sein und besonders deren Statuten entsprechen. Die Flotte soll nicht ein Club, sondern eine Gruppe der SFA sein, sie kann sich auf keinen Fall in ihrem eigenen Namen gegenüber Dritten engagieren!
- Dies sind natürlich Richtlinien, jeder ist frei, noch mehr zu leisten, so wie jener superaktive Flottenchef, der sicher erstaunt darüber sein wird, wie wenig wir eigentlich verlangen.

Hans Fröhlich

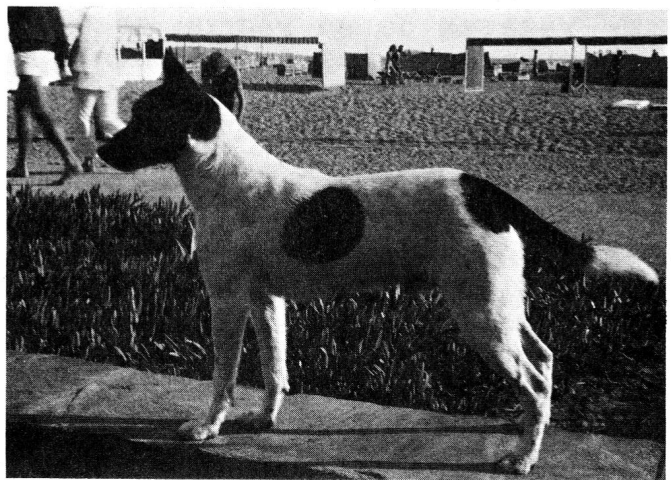
demander par avance un crédit à la SFA.

- 5) Le capitaine de flotte devient membre du comité SFA. Par conséquent son activité doit correspondre à l'intérêt général de la SFA et notamment de ses statuts. La flotte n'étant pas en club, mais une section de la SFA, elle ne peut en aucun cas s'engager vis-à-vis de tiers en son propre nom.

Voilà. Il s'agit là de directive, chacun étant libre de faire plus comme ce chef de flotte célèbre pour son activité débordante qui doit être tout étonné de lire le peut que nous demandons!

Jean Fröhlich

Es ist der SFA gelungen, eine neue Hunderasse zu kreieren. Die Rasse ist sehr widerstandsfähig, wasserunempfindlich und stets angriffslustig. Die offizielle Bezeichnung ist: Fireball Hund. Er wurde am 1. April der Oeffentlichkeit vorgestellt.



## **RAPPORT DU SECRÉTARIAT**

### Cotisation

Au cours de notre A.G., la cotisation pour 1972 a été maintenue à Fr. 30.-- pour adultes et Fr. 15.-- pour les juniors jusqu'à 20 ans. Puis-je vous demander de l'acquitter le plus rapidement possible? Merci d'avance. Vous trouverez un bulletin de versement ci-joint.

### Fireball for the Olympics

Chaque membre reçoit avec ce bulletin 4 papillons, à coller où il lui semble bon. Le mieux serait évidemment d'en envoyer journalièrement un à M.Brundage afin de l'avoir à l'usure.

### Règles

Au sujet des modifications et innovations apportées aux règles à dater du 1.3.1972, consulter votre exemplaire de l'édition de janvier du Bulletin de la Fireball International, page 7.

Bon vent pour la saison 1972

Lindy Preuss

## **SEKRETARIATSBERICHT**

### Mitgliederbeitrag

Anlässlich unserer GV wurde der Mitgliederbeitrag für 1972 wieder auf Fr. 30.-- für Erwachsene und Fr. 15.-- für Junioren (bis 20 Jahre) festgesetzt. Darf ich alle Mitglieder bitten, den Beitrag so bald als möglich einzuzahlen? Besten Dank für prompte Erledigung. Der Einzahlungsschein liegt diesem Bulletin bei.

### Fireball for the Olympics:

Jedes Mitglied erhält mit diesem Bulletin 4 Stickers. Wen oder was Ihr damit bekleben wollt, steht Euch frei, am besten wäre natürlich, man würde Mr.Brundage jeden Tag einen solchen Sticker schicken, damit er schon nichts anderes mehr denken kann, als "Fireball for the Olympics".

### Neue Regeln und Regeländerungen

per 1.3.72 sind im Fireball International Bulletin, Ausgabe Januar Seite 7 publiziert. Ich bitte alle, davon Kenntnis zu nehmen.

Ansonsten gibt es ausser viel Arbeit wenig Neues beim Sekretariat.  
Eine gute Saison wünscht Euch

Lindy Preuss

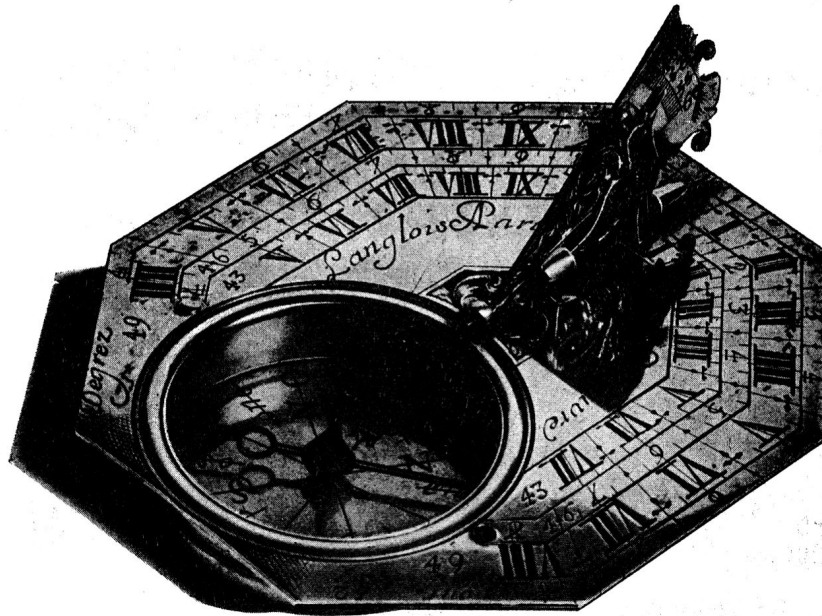
## SFA-MITGLIEDER-ZUWACHS (1.12.71 - 1.3.72)

3935	Eggenberger, Werner	Bindernstr. 7	Oberrieden
	Cuendet, J.Ch.	1, Ch.de l'Escalade	Genève
1020	Portmann, Tommy	Seewadelstr. 6	Affoltern a/A
1020	Locher, Andreas	Waldgartenstr. 18	Zollikerberg
6393	Ludäscher, Dieter	Brandenburgerstr. 14	Konstanz D
	Gross, Guido	Grossackerstr. 15A	St.Gallen
6946	Beck, Thomas	Rufelistr. 56	Hünibach
7285	Ambühl, Reto	Wilstr. 31	Uster
7286	Güpfert, Daniel	Solitudenstr. 23	St.Gallen
3340	Mengisen, Pierre	Gebraltar 7	Neuchâtel
3087	Domon, Alain	11,Ch.des Cornillons	Chambésy
7284	Lutz, Bruno	Bildstock 12	Steinach
4712	Anderegg, Urs	Hübelistr. 14	Hilterfingen
1775	Ammann, Harry	Postfach 1066	Bern
7317	Rütli, Rolf	Holunderweg 14	Zürich
7313	Gygax, Ruedi	Ob. Rebbergweg 29	Reinach BL
	Donati, Filippo	Via Maraini	Savosa
	Donati, Cecilia	Via Maraini	Savosa
7175	Walt, Pierre	Rue du Musée 5	Neuchâtel
4711	Böck, Josef	Neugasse 10	Rorschach
4481	Bado, Philippe	Ch. Contigny 13	Lausanne
1781	Bärfuss, Rudolf	Im Neuhof	Hombrechtikon
6465	Joss,Christine	Pappelstrasse 10	Zürich
6465	Büchler, Elisabeth	Winterthurerstr. 568	Zürich

## AUSTRITTE (per 31.12.71)

3087	Stierlin, Jean Pierre	Carouge. 2025	Benz, Gebhard	Steffis-
	burg. 5327	Geiser, Pierre-André	Hauterive. 1015	Guggenbühl, Peter
	Zürich. 1763	Joseph, Francis	La Chaux-de-Fonds. 2028	Locher, René
	Rümlang. 1898	Schiegg, Peter	Affoltern a/A.	Herzog, Bruno
	Bättig, V.	Neuallschwil. 2915	Linder, Kuno	Kloten. 4466
	Bellevue/GE. 2029	Resseguier, Alain	Versoix. 4469	Winkler, K.
	Fällanden. 1386	May, H. Glarus. 1899	Bonard, J.P.	Nyon. 2584
	Steiner, F.	Meggen.		

Sie finden stets  
eine auserlesene Auswahl  
antiker Pendulen  
Bordchronometer und Schiffsuhren  
sowie  
neue Stilpendulen  
bei



*J. Otto Scherer & Sohn*

Penduliers  
Kramgasse 26, 3011 Bern



# **FIREBALL RACING-SAILS**

1. und 2. Rang EUROPAMEISTERSCHAFT 1971  
1. Rang SCHWEIZERMEISTERSCHAFT 1971

Spezielschnitt für die besten Masten:  
Proctor B, Needle-Spars, Jack-Holt u.a.

Verlangen Sie unser Angebot

# **VOGEL & MEIER**



Segelmacherei

Eisfeldstr. 16 CH-8050 Zürich Tel. 01 50 23 83

## REGATTABERICHTE

"LA BAULE" Ostern 1972

Nach 1100 km langer Reise quer durch Frankreich erreichten die vier Schweizermannschaften: L'Huillier/May; Joller/Sigrist; Kälin/Gretener; Ingold/Schmid, den supermondänen Sommerkurort La Baule. Umso wohltuender empfand man die umsichtige Organisation des "cercle nautique le Pouliguen", der uns ein schönes Schulzimmer mit Betten, Waschgelegenheiten, Parkplatz und Morgenessen zum Preis von Frs. 6.50 vermittelte, sowie die Erlassung des Startgeldes für Ausländer.

Bevor ich zu den Regatten komme, einige Worte zu den Verhältnissen: La Baule liegt an einer grossen Bucht des Atlantiks, was sich hinsichtlich Strömungen und Wellenbildung auswirkt. Die Strömungen sind des grossen Gezeitenunterschiedes wegen (4m) ziemlich stark, jedoch wie wir feststellten gut berechenbar. Nordwestwinde herrschen zu dieser Jahreszeit vor, die Wetter- und Windvorhersagen erwiesen sich als zuverlässig. Der Seegang, sofern man bei 3 Windstärken überhaupt von Seegang sprechen kann machte uns eigentlich nur auf den Vorwindkursen zu schaffen, wo die Konkurrenz ihre Boote viel länger im "surfen" halten konnte.

Zu den Regatten: 220 Boote in fünf Klassen worunter 52 Fireballs, liefen am Samstag um 14 Uhr zum 1. Lauf aus. (Auslaufen war nur bis 9.00 oder ab 14.00 Uhr möglich, der Gezeiten wegen). Das Wetter war trüb, fast neblig und kühl. Ohne Zwischenfälle wurde dieser erste Lauf bei 3 Windstärken abgewickelt.

Klassement: 13. Z 4283 Ingold/Schmid. 17. Z 6816 L'Huillier/May. 22. Z 7315 Kälin/Gretener. 35. Z 4096 Joller/Sigrist.

Spektakulär wurde der 2. Lauf dieses Tages. Start 17.20 Uhr Windstärke 4; Sicht (Nebel) 200m. Da die 505 er Frühstart hatten, wurde den Fireballs der saure Apfel des Bojensuchens zugeschoben. So lief dann auch die ganze Kopfgruppe ca. 500 m zu hoch nach Luv, um dann als Letzte unter Spinnaker hinter den Hirsch-ägigen nachzulaufen. Aber es kam noch besser: der Nebel verdichtete sich, Wind und Wellen wuchsen an, es begann zu dunkeln, was die Regattaleitung schliesslich bewog doch abzuschliessen. Zwei Starts am Sonntag bei mittleren Winden und leidlichem Wetter, die zwei ansprechende Schweizer-Laufklassierungen ergaben, nämlich je einen 8. Rang von L'Huillier/May und Ingold/Schmid.

Die Resultate: 2. Lauf:

8. Z 4283, 20. Z 7315, 23. Z 6816  
(Joller/Sigrist konnten nicht  
starten wegen Materialschaden)

3. Lauf:

8. Z 6816, 26. Z 4283, 28. Z 7315

Nach diesen drei Läufen führte  
Lecrit/Pelerin klar vor Rondeau/  
Tesnier. Bemerkenswert übrigens  
noch: die Abstände waren jeweils  
äusserst klein, der Pulk sehr  
dicht, guter Start entscheidend.  
Der 4. Lauf vom Montag war betreffs  
Schlagwahl zweifellos der heikel-  
ste, jedoch keineswegs unfair.  
Zeitweise liess sich sogar die  
Sonne blicken, was herrliche  
Effekte auf der von über 200  
Booten bevölkerten Bucht hervor-  
rief.

Resultate 4. Lauf:

16. Z 6816, 17. Z 4283,  
25. Z 7315, 32. Z 4096

Die anschliessende Rangverkündi-  
gung wurde von der Bekanntgabe  
eines Todesfalles in der Moth-  
Klasse anlässlich der Samstag-  
Nebel-Wettfahrt überschattet.  
(Grund unbekannt).

Das Schlussklassement:

1. Lecrit/Pelerin F 7419

Die Schweizer:

15. Ingold/Schmid Z 4283

17. L'Huillier/May Z 6816

25. Kälin/Gretener Z 7315

43. Joller/Sigrist Z 4096

Material: vorwiegend Proctor/  
Bruce Banks und Seasure/Seasure,  
sowie etliche Elvström-Riggs.

M. Ingold

LUGANO 5. Intern. Osterregatta 1972  
Schlussklassement nach 4 Läufen  
mit Streichresultat\*

	1.Lauf	2.Lauf	3.Lauf	4.Lauf	Total
1. G 6620 Diesch	0.0*	0.0	0.0	0.0	0.0
2. Z 4326 Gimmel	1.6	2.9	4.0*	1.6	6.1
3. Z 3935 Sturm	6.0*	1.6	1.6	2.9	6.1
4. Z 6463 Rusterholz	2.9	4.0*	2.9	4.0	9.8
5. Z 4274 Erat	5.0	6.0*	5.0	6.0	16.0
6. Z 1584 Kaiser	4.0	5.0	10.5ag*	7.0	16.0
7. Z 6460 Blatter	7.0	8.0*	8.0	5.0	20.0
8. Z 4477 Holderegger	8.0	7.0	6.0	13.0ng*	21.0
9. Z 907 Benz	9.0	9.0	7.0	9.0ag*	25.0
10. Z 697 Franke	10.0*	10.0	9.0	8.0	27.0
11. Z --- Donati	11.0	11.0	10.5ag	13.0ng*	32.5
12a. G 7409 Ludäscher	13.0ng*	13.0ng	13.0ng	13.0ng	39.0
12b. Z 4276 Häberling	13.0ng*	13.0ng	13.0ng	13.0ng	39.0

## REGATTAANLAESSE,

von denen das Sekretariat erst nach Herausgabe unseres Gesamt-Regattaplanes erfahren hat:

Travemünder Woche:

Fireballs können dieses Jahr zum ersten Mal an der Travemünder-Woche, die vom 29.7.-5.8.72 stattfindet, starten. (Fällt leider mit unserer SM zusammen). Interessenten melden sich bitte beim Sekretariat.

Italien:

Soeben trifft von den Italienern das Regattaprogramm ein.

Hier die wichtigsten Regattanlässe, an denen auch Fireballs starten können:

Datum:	Club:
15./16. 7.	C.N. Finale
29./30. 7.	Y.C. Spotorno
26./27. 8.	C.N. Bogliasco
2./ 3. 9.	C.N. Celle
16./17. 9.	C.N.A.M. Alassio
22./24. 9.	Y.C.I. Portofino
6./ 7. 1. 73	C.N. Loano

Ferner noch ein weiterer Regattanlass in der Schweiz:

Am 14.5.72 finden in Uster organisiert vom SCvG und SCSG 2 Regatten statt:

Meldeschluss: 6.5.72 mittels  
Einzahlungsschein PC 80-67 756

Meldegeld: Fr. 10.--

1. Start: 14.5.72 10.00 Uhr

Nachmeldung: bis 14.5.72 9.00 Uhr

Fr. 15.--

Zur Punktmeisterschaft:

Es gab hierzu einige Rückfragen beim Sekretariat. Nach Rücksprache mit Herrn Zimmermann, kann ich präzisieren: Für dieses Jahr wollen wir es so halten; man muss sich nicht an ein bestimmtes Revier halten, sondern man kann seine vier Punktmeisterschaftsregatten in allen Regionen segeln. Dies damit diejenigen, die gerne herumreisen, auch auf ihre Rechnung kommen. Diejenigen, die gerne zu Hause bleiben, haben ja ihre 4 Regatten in der eigenen Region.

---

Wer könnte für die Schweizer Meisterschaft einen Vorschötler oder Steuermann gebrauchen. Mr. G.H. Trotter aus England möchte gerne mitsegeln, aber sein Boot nicht mitbringen. Er ist ein sehr guter Fireball-Segler. Als Gegenleistung würde er dem betreffenden einen schönen Segelaufenthalt in England bieten (Kost und Logis frei). Falls Interesse besteht bitte sich an Herrn E. Blatter Staubstr. 1, 8038 Zürich wenden, oder direkt an Herrn G.H. Trotter 7 Kirkley Park Rd., Lowestoft, Suffolk, England, schreiben.

---

## REGATE BOULE DE FEU

15./16.4. à Villeneuve  
 2ème manche championnat suisse  
 par points.  
 11 participants, dont Vuithier/  
 Walt récent vainqueurs du  
 Poisson d'Avril, c'est très  
 peu pour une manche Champ.  
 Suisse par points. Dommage.  
 1<sup>er</sup> régata: Vent d'Ouest,  
 force 5-6, très irrégulier.  
 5 arrivants seulement, régata  
 annulée, le comité de course  
 n'ayant pu orienter correctement  
 la ligne d'arrivée.  
 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> régata: Bise force  
 1-3, irrégulière, mal établie.  
 Classement sur 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> manches:

1) Vuithier/Walt	0	p. CVN
2) Vullioud + soeur	6,9	p. CNM
3) Juchli/Degraz	7,9	p. CVM
4) Malone	9	p. SVG
5) L'Huillier/May	9,6	p. CNV
6) Wagner	10,6	p. CVM
7) Brügger	12	p. CVV

Les autres, soit Nicolet,  
 Flückiger, Benz, Fröhlich  
 n'ont pas couru le dimanche  
 soit à cause de la casse du  
 samedi après-midi, soit à cause  
 de je ne sais quelles raisons...!

## REGATES DU CALLENGE DU BASSET

Participation 6 bateaux, très,  
 très peu pour une régata de  
 propagande.

Airs faibles pour les 3 manches.  
 0,5 - 2,5, qui restent cependant  
 intéressantes grace aux petits  
 bords dont le parcours est fait.  
 Classement:

- |            |              |
|------------|--------------|
| 1) Wagner  | 4) Vullioud  |
| 2) Juchli  | 5) Nicolet   |
| 3) Brügger | 6) Flückiger |

Malgré cette très faible  
 participation, le succès de cette  
 régata au point de vue propagande  
 fut parfait, déjà de nombreux  
 jeunes 15-18 ans me demandent  
 des renseignements.

Charlot

---

 MANNSCHAFTS - AUSTAUSCH
 

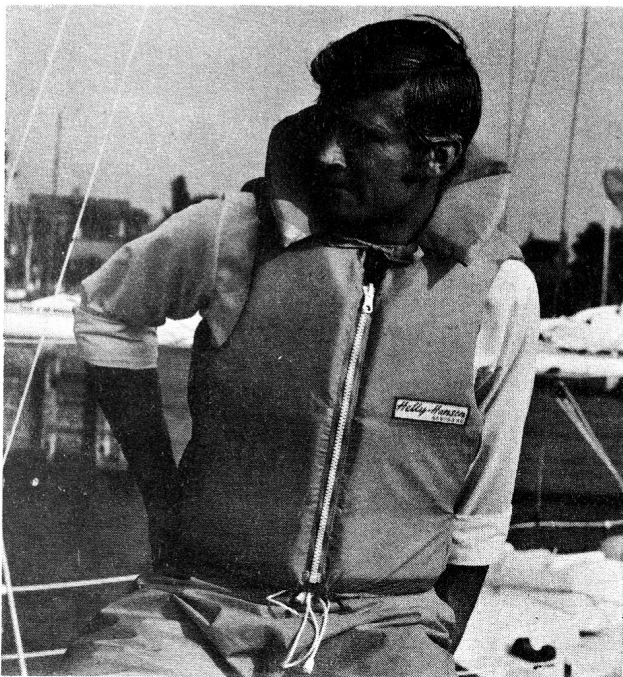
---

Steuerleute die Vorschötler  
 suchen, oder Vorschötler die  
 Steuerleute suchen, melden  
 sich bitte bei  
 Heinz Wattenhofer  
 Bungertstrasse 5  
 8802 Kilchberg  
 Tel. 01/91 48 34

---

# Helly-Hansen

## NAVIGARE SCHWIMMWESTE



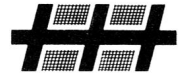
### SICHERHEIT FÜR SIE UND IHRE FAMILIE

- Die NAVIGARE-Westе bringt eine bewusstlose Person sofort in die richtige Schwimmlage und lässt sie sicher schwimmen, d.h. mit Mund und Nase über dem Wasser.
- Die Weste kann beidseitig getragen werden.
- Der orangefarbige Bezug ist zu 100% aus besonders kräftigem und reissfestem Nylon hergestellt.
- Haltbarer Reissverschluss aus nichtrostendem Delrin.
- Der Auftrieb wird erzielt durch eine Schaumplastikfüllung.
- Die einzelnen Zellen sind jede für sich in einem Plastikbeutel eingeschweisst. Hierdurch wird ein hoher Schutz erreicht.
- Der fest angeschnittene Kragen stützt den Kopf im Wasser.
- Die Konstruktion garantiert sowohl an Bord als auch im Wasser grösste Bewegungsfreiheit.
- Lieferbar in 7 Grössen – von Babies bis zu Erwachsenen.

Die Helly-Hansen NAVIGARE Schwimmweste wurde unter den verschiedensten und auch härtesten Bedingungen geprüft und ist dabei allen Anforderungen gerecht geworden. Sie ist anerkannt von den Warentest-Ausschüssen in Norwegen, Dänemark, Schweden und der Schweiz.

Preis: Erwachsene Fr. 62,50

Die NAVIGARE ist nur eine Weste aus dem umfangreichen Helly-Hansen-Schwimmwesten-Programm. In allen führenden Sport-Fachgeschäften und bei Schiffsausrüstern erhältlich.



Bezugsquellennachweis durch:

**Helly-Hansen**  
of Norway

**HELLY-HANSEN SUISSE**  
St. Peterstrasse 1, 8022 Zürich  
Telefon 051/277576

# Rondar Fireball

Das neue Fiberglasboot aus England

Möchten Sie mehr über diesen  
Fireball erfahren?  
Wenden Sie sich an

bucher  
+ walt

5, rue du Musée  
2001 Neuchâtel  
Téléphone 038 24 21 15

Le secrétariat de la SFA tient  
à votre disposition:

Blason en tissu	Fr. 7.--
Car-Sticker	Fr. 2.50
Badge automobile (en plastique)	Fr.15.--
Cravate avec motif "Fireball" soie noire ou bleu	Fr.12.--
Fichu (en soie)	Fr.17.--
Boutons de manchette	*Fr.22.--
Porte-clefs	*Fr. 6.50
Anneau de foulards	*Fr. 5.50
Rond de serviette	*Fr. 5.50
Bracelet	*Fr.11.--
Insigne de boutonnière	*Fr. 6.50

\* en acier inox

Durch das Sekretariat der SFA  
kann bezogen werden:

Blazer-Abzeichen	Fr. 7.--
Car-Sticker	Fr. 2.50
Auto-Plakette (Kunststoff)	Fr.15.--
Krawatten mit Fireball- motiv (Seide schwarz oder blau)	Fr.12.--
Damen-Kopftücher	Fr.17.--
Manchettenknöpfe	*Fr.22.--
Schlüsselanhänger	*Fr. 6.50
Halstuchringe	*Fr. 5.50
Serviettenringe	*Fr. 5.50
Armband	*Fr.11.--
Abzeichen zum Anstecken	*Fr. 6.50

\* aus rostfreiem Stahl

## NOUVELLES DES FLOTTES

## FLOTTEN-BERICHTE

### FLOTTE 51

La flotte 51 a bien commencé la saison par un week-end d'entraînement à Pâques, entraînement particulièrement grâce à la présence de Peter Bateman et de son équipier Julian.

Le vendredi, dès son arrivée, Bateman a contrôlé et fait la critique des bateaux grésés à terre. Après quelques mini-régates sous l'oeil attentif de Bateman, il nous a fait une théorie sur le réglage de base et nous a indiqué comment corriger les erreurs de chaque bateau, principalement dans le réglage du mât et les positions de barre d'écoute. Ensuite nous avons eu droit à une très intéressante théorie de Julian sur la forme et les positions de dérive et de gouvernail. Bateman quant à lui se posait des questions en voyant le nombre incroyable de rappels sur la grande écoute des bateaux suisses. Les Anglais seraient-ils plus forts physiquement que les Suisses? Les derniers secrets ont été dévoilés par force blanc de Neuchâtel à la Cave de la Golée, après minuit.

Samedi 1er avril, un entraînement physique était prévu au lever du soleil, mais le poisson était trop gros. Dès midi, nouvel entraînement sur mini-parcours au start automatique.

Dimanche matin, chacun mit son matériel au point, suite aux instructions de Bateman. Nouvelles régates l'après-midi pour essayer les nouveaux réglages. L'entraînement s'est clôturé le lundi par un temps et un vent exceptionnels et chacun avait l'impression de marcher encore plus vite ...

La flotte a regretté le peu de participation extérieure, du fait surtout des beaux airs pendant les quatre jours. Nous pensons que l'année prochaine nous pourrions refaire un entraînement avec d'autres personnalités du Fireball et intéresser non seulement nos amis de Suisse romande, mais aussi ceux de Suisse allemande.

Prochaines régates de la Flotte 51:  
Ouverture: 16 avril  
Yachting léger: 29/30 avril

Le Clobet

---

### FLOTTE 52

Als frisch gebackener Flottenchef war ich wohl aller guten Vorsätze zum Trotz nicht sehr aktiv. Schuld daran ist "BOREAS" mit all seinen Schleif- Lack- und Farbproblemen. Einer meiner Vorsätze möchte ich hiermit jedoch in die Tat umsetzen. Wie wäre es, wenn sich unsere Flotte einmal im



Monat, ob Saison oder nicht zwanglos treffen würde? Als Versuch schlage ich vor, nach Erscheinen dieses Bulletins, jeden zweiten Freitag im Monat ca. 20.00 Uhr im Hotel Hallwil, Beinwil am See.

Nach der Werbekampagne für den Sempachersee im letzten Heft möchte ich hier ein paar wenige Punkte die für den Hallwilersee sprechen anbringen:

- Windverhältnisse gut
- Landschaft sehr schön. Keine das Bild ev. störende Autobahn, aber trotzdem gut erreichbar.
- Wasser stets überdurchschnittlich warm.
- Grosse und bereits erfolgreiche Anstrengungen hinsichtlich Wasserqualität.
- Mehrere Restaurants am See (wir segeln zwar lieber)
- Neuer Bootshafen bei Meisterschwanden wird noch diesen Sommer erstellt.
- Neue reguläre Trockenplätze beim Delphin mit idealen An- und Ablegemöglichkeiten immer gegen den Wind (Landzunge)
- Der Segelclub hat kürzlich Land gekauft, und wird bald ein eigenes Clubhaus besitzen. Wir Clubmitglieder sind alle gerne bereit als Götti für die Aufnahme in den Club von neuen Fireballseglern zu fungieren.

Sicher finden Sie noch mehr positive Punkte. Verwenden Sie diese und bringen Sie Fireballs auf den See.

W. Berchtold

---

### FLOTTE 53

Das Ereignis im Winter ist zweifellos die Schweizerische Bootschau, die heuer vom 5. bis 13. Februar im Hallenstadion stattfand. Auch diesmal war die SFA mit einem eigenen Stand vertreten. Die Gestaltung lag wiederum in den Händen von Herr und Frau Pfander, die auch ihr selbstgebautes Boot zur Verfügung stellten. Der Erfolg war grossartig. Die Baubeschreibung eines Fireballs im "Jachting" hat beigetragen, unsere Bootsklasse bekannt zu machen. Niemand fragte mehr, wo der Motor montiert würde. Grosses Interesse hat auch das Boot selber gefunden. Die schweizerische Baumethode, die saubere Bauweise waren immer wieder Anlass zu Diskussionen. Aber auch die Gestaltung des Standes selber war mustergültig. Die NZZ schrieb wörtlich: "Bei den Segelbooten zählt der Fireball, eine schnelle Jolle von eigenwilliger und gefälliger Form, zu den wohl am meisten beachteten

Fabrikaten. Zahlreiche Besucher scheinen sich für den Selbstbau dieses Bootes zu interessieren." Andere Jollen hat die NZZ gar nicht einmal erwähnt.

Unser Dank für das Gelingen dieser Ausstellung geht einmal an Herr und Frau Pfander, zum weiteren an die freiwilligen Helfer, die Tag für Tag als Auskunftspersonen am Stand gewaltet haben.

Unsere Flotte wächst stetig und wir werden dieses Jahr viele neue Gesichter auf dem Wasser sehen. Ich heisse alle Fireballer herzlich willkommen und wünsche "Mast und Schotbruch."

Ernst Blatter

P.S. Die Flotte 53 gratuliert Lindy und Lucian Preuss herzlich zu Ihrem Nachwuchssteuermann und wünscht Ihnen auf Ihrem neuen Kurs alles Gute.

---

## FLOTTE 87

Seit Ostern sind die letzten Cigarrenkisten in Fireballs umgebaut.- Ich weiss jetzt auch warum sich gerade Cigarrenkisten dazu so gut eignen. Eine englische Firma hat eine neue Cigarrenschachtelserie herausgebracht, die als ganzes fein, säuberlich und schön der Reihe nach aufgereiht (von

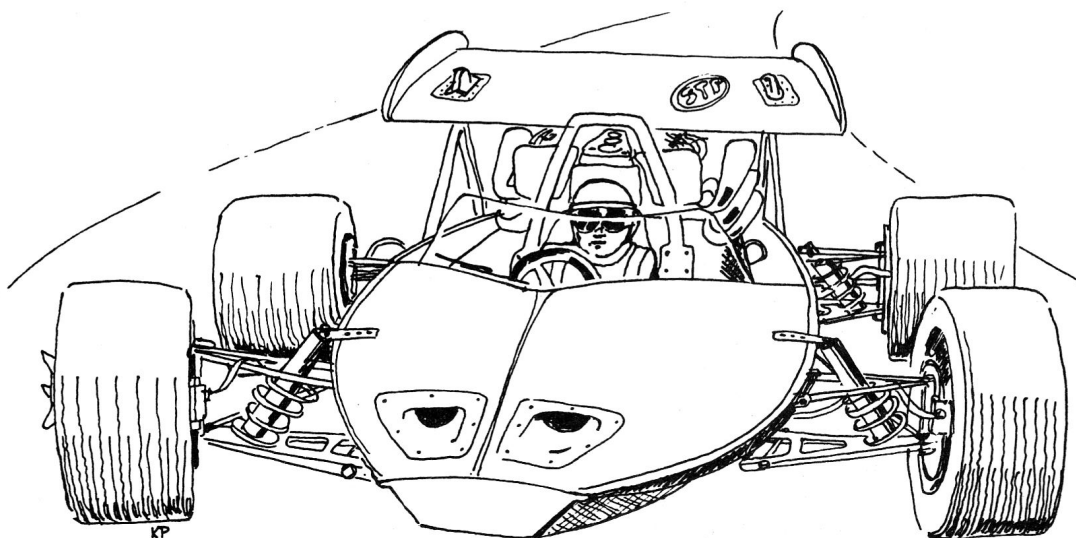
links nach rechts) einen kompletten Fireball-Baukasten ergibt. Der Weltvertrieb liegt in den Händen der Schweizer Firma Fillingner, Stumpfenfabrik. Ihr Antrag auf Umbenennung der Klasse von Fireball in Fillingball wurde zwar von der IFA gutgeheissen. Als jedoch Avery Brundage von diesem Vorhaben erfuhr und mit einer einzigen Kopfbewegung, von Backbord nach Steuerbord, die Fillingballs von der Liste der Olympia-Boote in spe strich, entschloss sich die IFA, die ganze phantastische Idee zu begraben. Dies ist der Grund, warum ihr nie einem Fillingball begegnen werdet. Er versank, ehe er geboren wurde.

Auf dem Neuheitenmarkt tut sich was. Paul Elvström hat sich des Fireball-Trimms angenommen. Nachdem seine Bemühungen um die Entwicklung eines "Lochspinnakers" fehlschlügen (Vorteil: bei Hängenbleiben des mittleren Teils in der Spitüte, hätte das einfache Setzen des "Lochs" bereits genügt), versah er die bekannten Elvström-Lenzer mit einer Art Flossenmanschetten aus einem haftermildernden Kunststoff (HAMIKU) und benützte diese als Trimm und Auftriebsklappen. Die Ergebnisse übertrafen alle Erwartungen. Ab Windstärke 3

konnten auf Vorwindkursen Geschwindigkeiten erzielt werden, die weit höher lagen, als diejenigen von Booten mit Spinnaker. Elvström schreibt diese Wirkung erstens der tragflügelprofil-ähnlichen Formgebung der Flossenmanschetten und zweitens den speziellen Eigenschaften des verwendeten Kunststoffes zu. Eines muss allerdings sehr genau Berücksichtigt werden, nämlich dass beide Trimmklappen genau auf das Gewicht der Mannschaft abgestimmt werden müssen, weshalb empfohlen wird, den Einbau nur vom Hersteller vornehmen zu lassen. (Vorschoter mitnehmen!)

Der einmal eingestellte Anstellwinkel (Öffnungswinkel der Lenz-Ventile) sollte dann nicht mehr geändert werden. Selbst das bei Flaute eingedrungene Wasser wird bei Zunahme der Windstärke schnell wieder abgesogen und hat deshalb absolut keinen Einfluss auf die Funktion der Trimmklappen. Warum ich mich entschlossen habe diese umwerfende Neuerung publik zu machen? Es sollte sich keiner grämen, wenn ihm ein anderer um die Nase fährt. Er hat bestimmt Flossenmanschetten an den Lenzventilen!

Steckborn 1.4.72  
Max Scheerle



## FLOTTE 104

La flotte 104 se porte bien. Econome de ses forces, qu'elle réserve aux activités vraiment importantes - telle l'introduction de trois de ses membres en équipe nationale - elle apporte son entier soutien (moral) à tout ce qui lui permet de réduire ses efforts. Elle se félicite donc

- de l'économie d'encre due à la non-rédaction de ses rapports dans les bulletins précédents,
- de l'économie intellectuelle due aux traductions françaises dont les braves éditeurs truffent ce bulletin,
- de l'économie de paroles qu'elle a réalisée en envoyant à la dernière assemblée du comité un délégué entièrement silencieux et approbatif,
- de l'économie de bon sens et des effets de théâtre ubuesque réalisées ensuite par ses membres en prenant à l'A.G., tenue immédiatement après, bruyamment le contre-pied de tout ce que ledit délégué venait d'approuver,
- de la remarquable économie d'efforts réalisée grâce à son abstention quasi-totale aux régates du haut-Léman (économie particulièrement méritoire vu la proximité géographique de Montreux et

Villeneuve) et - last but not least -

- de l'économie de timbre-poste qu'elle fit en ne communiquant pas les résultats des régates de sa région au secrétariat.

Satisfaite et presque épuisée par tant d'efforts pour réduire l'effort, la flotte 104 ne se reposera pourtant pas sur ses lauriers mais espère faire encore mieux la prochaine fois.

Capitaine Nemo

---

 FLOTTE 198

Das alte Jahr wurde glücklich beendet und mit viel Hoffnung starten wir 1972, obwohl sich sicher nicht alles nach unseren Wünschen erfüllen wird. Im vergangenen Jahr hat sich meines Wissens nicht viel verändert in unserer Flotte: Keinen Zuwachs an Booten, wir werden alle noch fauler, nun, zu Ausreden finden wir Tessiner uns immer bereit. Darf ich euch, als neuer Flottenchef (seit 29. Jan.) bitten, etwas grössere Aktivität im neuen Segeljahr zu zeigen. Nun zu unseren Mitgliedern: Viel gibt es nicht zu berichten. Giovanni ist endlich aus dem Winterschlaf erwacht und hat seinen Fireball zur, seit 1 Jahr

fälligen, Reparatur an den Bodensee gebracht. Jack Bandel scheint offenbar wie Ulies auch eine starke Hand im Hause zu haben: Beide haben versprochen, an den Osterregatten in Lugano voll trainiert zu erscheinen. Also liebe Seglerfrauen: jetzt liegt es an Euch, die "Wahrheit" zu beweisen. Wolfgang Franke sattelt demnächst auf Spi um, ein Beweis, dass die Konkurrenz in unserer Flotte stärker wird. Reto Riedi wollte im vergangenen November den neuen Flottenchef Celio (Louis Kaiser) "abändern", es gelang ihm dies nur teilweise. Die Abkürzung an der Gotthardrampe trug lediglich einen Totalschaden am Auto ein (und einige Löcher an Celios sowieso hartem Kopf). Bald hätte ich Primo Delea vergessen: Es wird gemunkelt, dass sein Holz-Fireball Fäulnis-Beständig ist. Nun, Primo wird sicher der erste sein, der sein Boot im Clubgelände hat. Und das ohne Anstrengung - weil es schon den ganzen Winter dort ist. Wir gratulieren!

Wichtige Fireballregatten auf dem Luganersee:

- 1.-3. April Osterregatta (intern.)
- 24.-25. Juni Punktmeisterschaft (nur Fireball)
- 2.-3. Sept. Goldmedaille von Campione (intern.)

Ich ersuche alle übrigen SFA-Mitglieder, Euch diese Daten in die Agenda einzutragen, und natürlich recht zahlreich in Lugano zu erscheinen.

L. Kaiser-Celio

### FLOTTE 293

Seit bald 2 Monaten hat sich ein neues Fähnchen in den Flaggenwald der Fireball-Flotten eingegliedert. Die frühere Flotte Zentralschweiz wurde aufgespalten (aus geogr. Gründen) in die Regionen Hallwiler - Sempachersee einerseits, und Vierwaldstättersee andererseits. Die neue Flotte "Vierwaldstättersee Schweiz" umfasst laut Sekretariatangabe 12 SFA-Mitglieder mit 10 Booten. Das geografische Zentrum ist zweifellos Meggen, das mit 6 Booten den Hauptharst stellt. (Weitere Boote sind im Bau) Unsere bisherige Tätigkeit war recht bescheiden, umfasste sie doch lediglich die Wahl des Chefs, sowie die Beantragung der Flottennummer. Wir wollen aber fleissig neue Mitglieder werben, sowie die früher schon angelaufene Kameradschaft pflegen und ausbauen.

M. Ingold

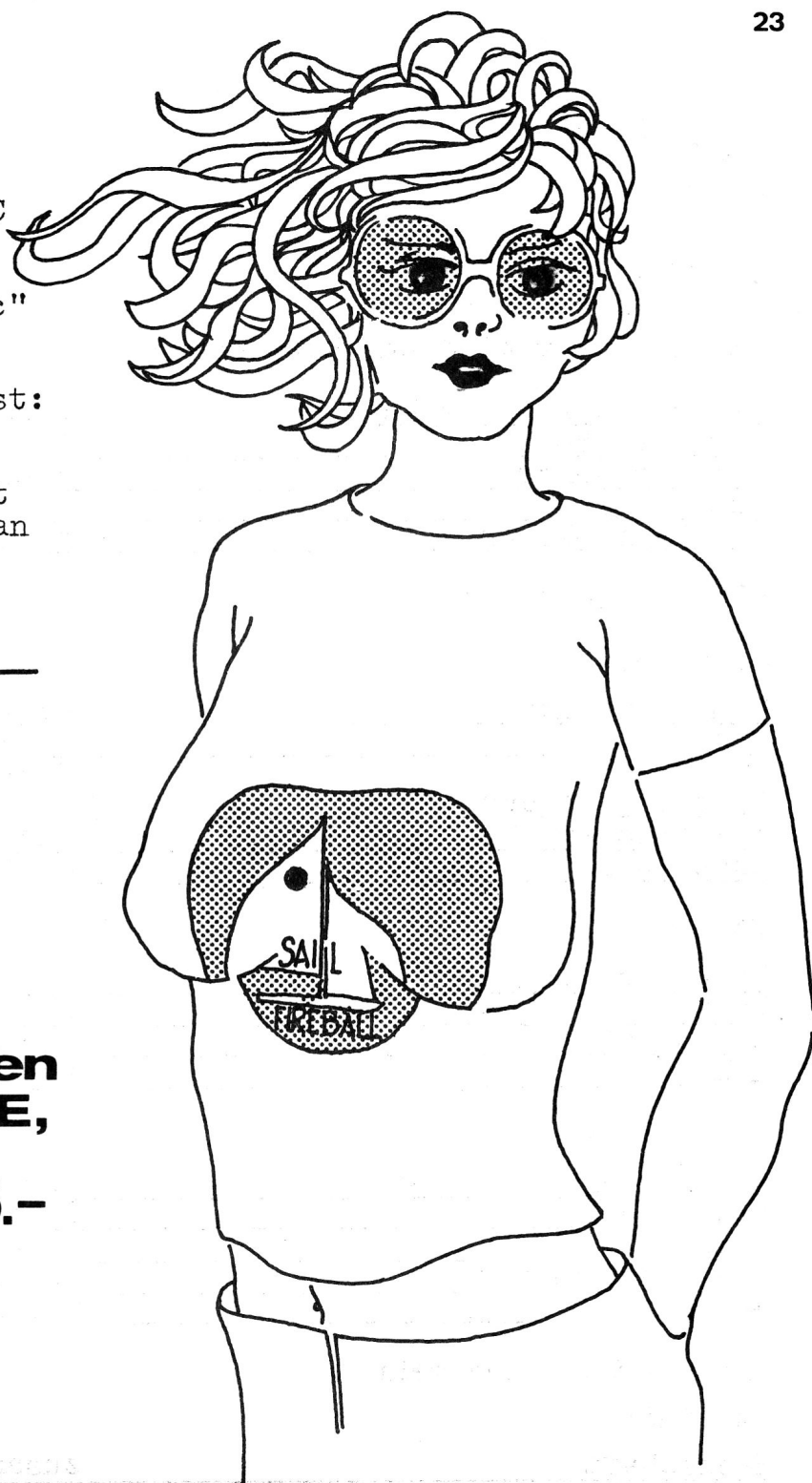
Adresse: Ingold Martin  
Kreuzbühlweg 9  
6045 Meggen  
Tel. 041 37 11 57

NOUVELLE FLOTTE DU HAUT - LAC  
(LEMAN)

Les Fireballiste du "Haut-Lac"  
jusque et y compris Morges  
fondent une nouvelle flotte  
(No. suit). Leur capitaine est:  
Charles-Etienne Vullioud  
Colondalles 52  
1820 Montreux dit Charlot  
Que son enthousiasme et l'élan  
de cette flotte nouvelle-née  
soient les bienvenues parmi  
nous.

---

Beim Sekretariat erhältlich  
**Fireball-Leibchen**  
SMALL, MEDIUM, LARGE,  
Bitte Grösse angeben  
**FR. 15.-**



reprint from 1970s

**MASTEN...**

... UND WIE MAN SIE TRIMMEN SOLLTE

Windstärke 0 - 2

Am Wind, Vor Wind und Raumschots:

Gewicht der Mannschaft	vorne
Lage des Bootes	leicht gekrängt
Wantenspanner	offen
Mast	so aufrecht wie möglich
Mastkontrolleur	anziehen, Segel mit max. Wölbung

Windstärke 3 - 4

Am Wind:

Wantenspanner	schliessen
Mast	leicht nach hinten lassen (mittels Fockstrecker).
Mastkontrolleur	etwas lösen
Niederholer	durchsetzen
Mannschaft	zusammen bei Querducht

Vorwind:

Fockstrecker	lösen
Mast	nach vorne lassen
Mannschaft	vor Querducht sitzen
Schwert	aufholen

Raumschots:

Liekstrecker am Mast	durchsetzen, Segel flacher
Mannschaft	Gewicht leicht achtern
Schwert	10 cm hieven
Wantenspanner	schliessen
Mast	wie Am-Windstellung

Windstärke 5 und mehr

Am Wind:

Mannschaft	zusammen etwas nach hinten
------------	----------------------------

Schwert	5 cm hieven
Vorschotmann im Trapez	Wellen mit Kniebeugen ausgleichen
Wantenspanner	geschlossen

Vorwind:

Mannschaft	Gewicht nach hinten
Schwert	10 cm hieven
Grossbaum	nicht ganz ausgefiert
Mastkontrolleur	anziehen, Segel mit max. Wölbung

Raumschots:

Grosssegel	Liekstrecker durchsetzen
Mannschaft	Gewicht hinten
Schwert	10 cm hieven

Reitbalken: Grossschotführung:

Raumschots	im Lee
Am Wind	8 -10 cm im Luv
bei zunehmendem Wind	Mittschiffs

Wellensegeln:

Am Wind, Vor Wind und Raumschots:

Vor der Welle leicht abfallen, dann wieder anluven.

Kenterung:

Nicht ins Lee oder ins Segel springen. Auf der Luvseite auf dem Bootsrand sitzen bleiben. Steuermann wennmöglich sofort aufs Schwert. Wichtig: Gross- und Fockscht lösen.

Und nun, Mast und Schotbruch. Nicht vergessen: Uebung macht den Meister. Erinnern Sie sich: Bei schlechtem Resultat ist immer das Boot schuld, bei Siegen, dann sind Sie es.

H. Rusterholz



## ECHO

### ZU "MASTEN" UND "ZENSUR IM BULLETIN"

Ich möchte meinen Betrachtungen zwei Textstellen aus dem Bulletin 3 vorausschicken.

Ich zitiere wörtlich: ... gar keine Zensur (ausser wenn die Artikel Reklame enthalten, auf die wir nur in den Inseraten eingehen wollen). Redaktion und:

Das Resultat: Ein runder Mast, maximal verjüngt, leicht mit möglichst kleiner Angriffsfläche (z.B. 5,4 cm, alter Durchmesser 6,8 cm).....

..... Diese moderne Konzeption half mit, dass dieses Jahr die Gebrüder Diesch an der letzten Regatta der WM im Libanon einen Zeitabstand von 3½ Min. zwischen sich und das zweite Boot legen konnten...

Der geneigte Leser wird die Pointe dieser Gegenüberstellung herausgeföhlt haben. Ich frage mich nämlich, ob mit dem Artikel "MASTEN" nicht eine zu tendenziöse Hinführung zum Superding Holt Allen Slimline verfolgt wurde. Dies vor allem, weil sich der Verfasser etwas weit von seinem Titel "MASTEN", ich betone die Mehrzahl entfernte, begann er doch plötzlich nur noch von einem Produkt (siehe Zitat) mit den erstrebenswerten Eigenschaften zu sprechen, nämlich dem von den Gebr. Diesch gesegelten Wunderding.

Meiner Meinung nach hätte der Verfasser der Objektivität willen auch andere Konzeptionen nennen müssen, wie z.B. diejenigen anderer erfolgreicher Segler, vor allem, wenn er einen theoretischen Artikel zum Thema Masten schreiben wollte. Diesen Eindruck, nämlich den der Objektivität, erweckt der Artikel genau so lang, bis der Verfasser zu der ihm dienlichen Einzahl übergeht, nämlich dort, wo er von einem Mast und einer Konzeption zu sprechen beginnt. Ich meine, hier müsste die Zensur auf den Inseratabschnitt verweisen, denn der besprochene Artikel enthält eine, zwar nicht direkt ausgesprochene, deshalb aber nicht weniger deutliche Reklame.

M. Ingold

ANSPRUCHSVOLLE SEGLER FINDEN

# FIREBALL

## Spinnaker-TÜTEN

NEEDLESPAR MASTS  
NEEDLESPAR BOOMS



GAYLE HEARD



SEAHORSE SAILS

**Jolletechnik**  
Schwedenschwerter

AGENT EXCLUSIF  
NUN AUCH VERTRETUNG FÜR

# PLYCRAFT-FIREBALLS

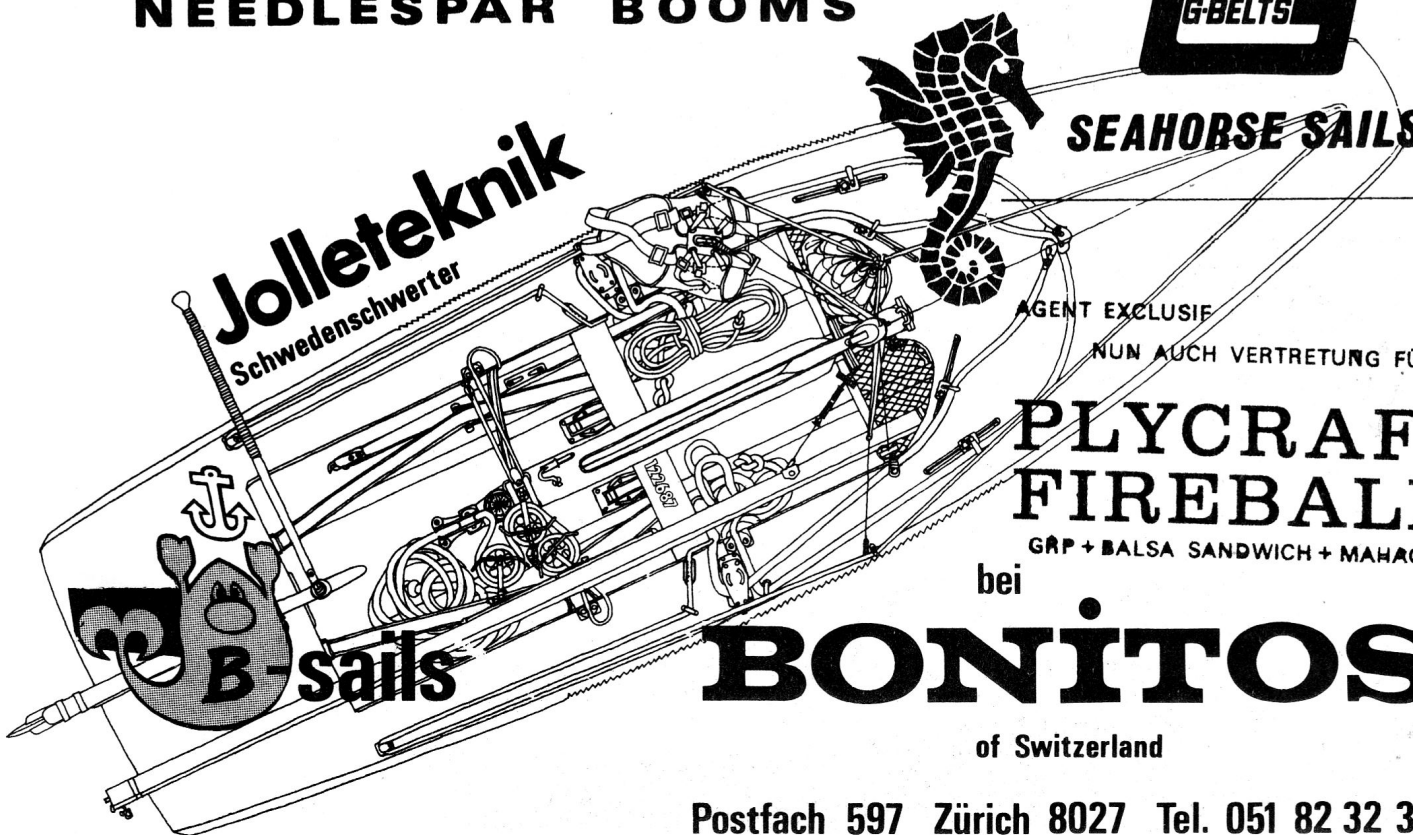
GRP + Balsa SANDWICH + MAHAGONY +

bei

# BONITOS

of Switzerland

Postfach 597 Zürich 8027 Tel. 051 82 32 34



# nicolet & fils

chantier naval 021-601353 1844 villeneuve  
agrée  
pour la construction du

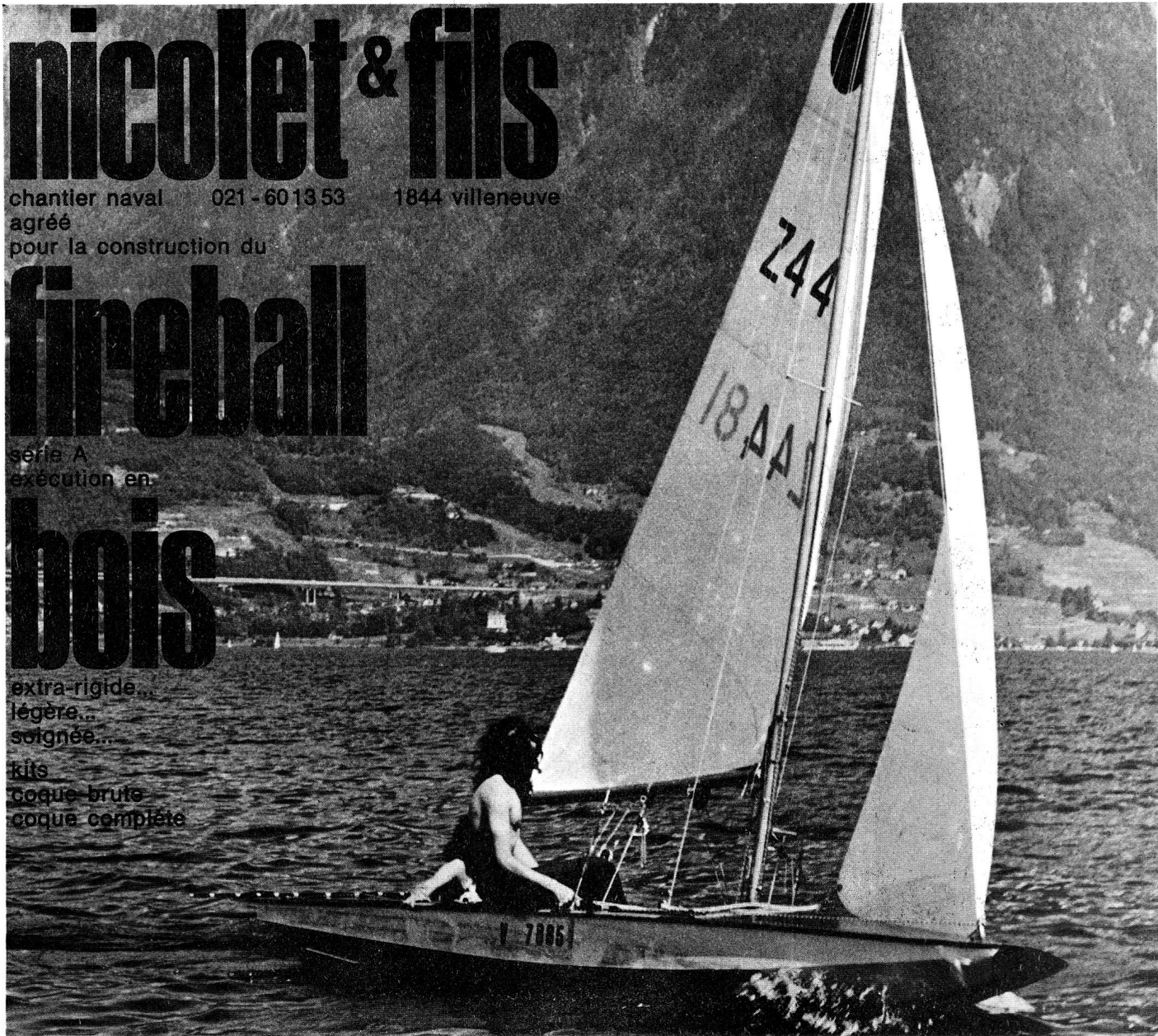
# fireball

série A  
exécution en

# bois

extra-rigide...  
légère...  
soignée...

kits  
coque brute  
coque complète



Fireball links the world - Fireball links the world - Fireball links the world

Liebe Fireball Segler,

Soeben erreicht uns aus England eine Einladung zur Teilnahme an der POOLE-WEEK. Dieses 6 Tage Treffen verschiedener Klassen beginnt, Sonntag, den 27. August und endet Freitag, den 1. September 1972. Die Fireballs sind traditionsgemäss stets stark vertreten.

Organisator ist Parkstone Yacht Club, Pearce Avenue, Poole, Dorset. Der Sekretär schreibt: "Wir laden alle Schweizer Fireball Segler zur Teilnahme freundlich ein. Die Schweizer Boote und Mannschaften werden durch einen Delegierten des Clubs betreut. Alle Teilnehmer können bei Seglerfamilien des Clubs wohnen. Es sind aber auch genügend Guest Houses und Hotels vorhanden."

Die Anfahrt erfolgt über Basel-Paris-Le Havre. (z. Teil Autobahnen) Abfahrt der Fähre 23:00. Ankunft in Southampton 07:00. Uebernachten also auf dem Schiff.

Um die Kosten für die Ueberfahrt des Trailers einzusparen, kann dieser in Le Havre zurückgelassen werden. Das Boot wird auf den Dachträger geladen. Fahrdauer in England bis Poole ca. 1 Stunde.

Provisorische Anmeldungen bitte sofort an mich. Weitere Informationen folgen dann automatisch.

Poole ist der zweitgrösste, natürliche Hafen der Welt und eines der schönsten Segelreviere Europas. Poole beherbergt eine grosse Fireball Flotte, sowie den Weltmeister John Caig. Hier bietet sich eine einzigartige Gelegenheit, ohne allzu grosse Kosten in England zu segeln und dort neue Freunde zu finden.

Für weitere Auskünfte stehe ich gerne zu r Verfügung.

Ernst Blatter, Staubstrasse 1, 8038 Zürich 01 - 45 49 19